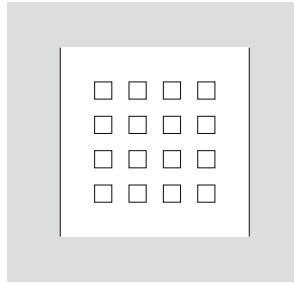


Siedle Steel



SATLM 670-0

Produktinformation
Access-Türlautsprecher

Product information
Access door loudspeaker

Information produit
**Haut-parleur de porte
Access**

Opuscolo informativo
sul prodotto
Porter Access

Productinformatie
Access deurluidspreker

Produktinformation
Access-dørhøjtaler

Produktinformation
Access-dörrhögtalar

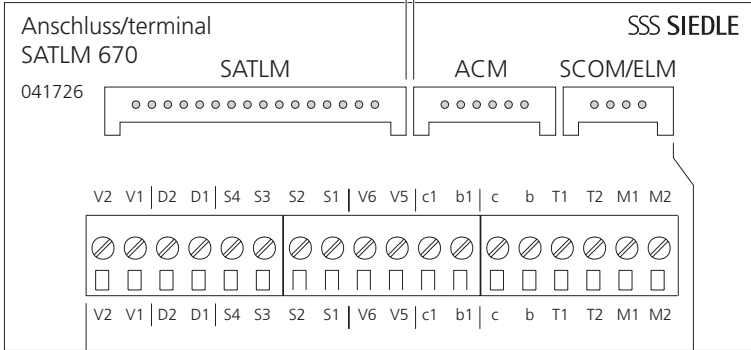
Información de producto
Altavoz de puerta Access

Informacja o produkcie
**Głośnik przydrzwiowy
Access**

Информация о продуктах
**Дверной громкоговори-
тель Access**

Verbindung zu Installationsleiterplatte SATLM 670-... /
 Connection to installation pcb SATLM 670-...

Verbindung zu Anschlussleiterplatte
 Kamera /
 Connection to connection pcb
 camera



Anschlussklemme SATLM 670-... /
 Terminal SATLM 670-...

Verbindung zu Anschlussleiter-
 platte Vario-Bus /
 Connection to connection pcb
 Vario bus

Anwendung

Access-Türlautsprecher mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon. Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar (über den Access-Server)
- langlebiges Elektret-Mikrofon
- integrierte Kameraansteuerung
- Anschluss einer Zustandsanzeige zur optischen und akustischen Signalisierung des Betriebszustand möglich
- Anschluss eines Codeschlusses für die digitale Rufeingabe möglich
- akustische Rückmeldung beim Betätigen einer Ruftaste aktivierbar

Der Türlautsprecher wird über die Schnittstelle ATLC/NG 670... mit der strukturierten Verkabelung im Gebäude verbunden.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Service

Die Funktionseinheit kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden.

Informationen zum Austausch und zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

1 Anschlussleiterplatte

Bei Aufputz-Türstationen: Anschluss nicht über die Anschlussleiterplatten, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblocke.

Klemmenbelegung

S1–S4	Spannungsversorgung und Audio-Übertragung
D1, D2	Datenübertragung bei Digitalem Ruf und Vario-Bus-Datenübertragung
V1, V2	Videosignal (Zweidraht FBAS)
V5, V6	Ansteuerung des Videoausgangs
b1, c1	Spannungsversorgung der Module (Ausgang) 15 V DC

Installation

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung sind im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben, das dem Netzgerät bzw. Server beiliegt.

Lautstärkeeinstellung

Bei den Access-Türlautsprechern wird die Sprachlautstärke zentral am Access-Server konfiguriert.

Technische Daten

Umgebungstemperatur:
–20 °C bis +55 °C

Application

Access door loudspeaker with integrated loudspeaker and microphone. Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted (via the Access server)
- Durable electret microphone
- Integrated camera actuation
- Connection of a status display for optical and acoustic signalling of the operating state is possible
- A code lock can be connected for digital call input
- Acoustic feedback when pressing a call button can be activated

The door loudspeaker is connected to the structured wiring in the building using the ATLC/NG 670-... interface.

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Servicing

The functional unit can be completely exchanged if required. Information regarding replacement and checking the functional units can be found in the product information for the door station.

1 Connection pcb

For surface mounted door stations: Connection not via connection pcbs but in a similar manner as Siedle Vario using terminal blocks.

Terminal assignment

S1–S4	Power supply and audio transmission
D1, D2	Data transmission with digital call and Vario bus data transmission
V1, V2	Video signal (two-wire FBAS)
V5, V6	Actuation of video output
b1, c1	Power supply to the module (output) 15 V DC

Installation

Installation, commissioning and programming are described in the relevant system manual, which is enclosed with the line rectifier/server.

Volume setting

On the Access door loudspeakers, the voice volume is configured centrally on the Access server.

Specifications

Ambient temperature:
–20 °C to +55 °C

Application

Haut-parleur de porte Access avec haut-parleur intégré et microphone.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable (par l'intermédiaire du serveur Access)
- Microphone electret d'une grande durée de vie
- Commande de caméra intégrée
- Possibilité de raccordement d'un module d'affichage d'état pour la signalisation optique et acoustique de l'état de fonctionnement
- Possibilité de raccordement d'une serrure codée pour l'entrée d'appel numérique
- Activation possible de la notification acoustique lors de l'actionnement d'une touche d'appel

Le haut-parleur de porte est raccordé au câblage structuré du bâtiment via l'interface ATLC/NG 670-...

Tension électrique

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Service

En cas de besoin, l'unité fonctionnelle peut être entièrement remplacée.

Les informations concernant le remplacement et la vérification des unités fonctionnelles se trouvent dans l'information produit de la plati-
ne de rue.

1 Carte de circuits imprimés de raccordement

Pour les platines de rue en saillie : raccordement non pas avec les cartes de circuits imprimés, mais de façon analogue à Siedle Vario par l'intermédiaire de borniers.

Implantation des bornes

S1–S4	Alimentation en tension et transmission audio
D1, D2	Transfert de données lors de l'appel numérique et du transfert de données bus Vario
V1, V2	Signal vidéo (FBAS deux fils)
V5, V6	Activation de la sortie vidéo
b1, c1	Alimentation en tension des modules (sortie) 15 V DC

Installation

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant, qui est joint au bloc d'alimentation et au serveur.

Réglage du volume

Le volume audio des haut-parleurs de porte Access est configuré de manière centralisée sur le serveur Access.

Caractéristiques techniques

Température ambiante:
–20 °C à +55 °C

Impiego

Porter Access con altoparlante e microfono integrati.

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile (tramite il server Access)
- Microfono ad elettrete di lunga durata
- Comando telecamera integrato
- Possibile collegamento di un indicatore di stato per la segnalazione ottica e acustica dello stato operativo
- Possibile collegamento di una serratura a codice per l'immissione di chiamata digitale
- Possibile attivazione del feedback acustico all'azionamento di un tasto di chiamata

Il porter viene collegato tramite l'interfaccia ATLC/NG 670-... con il cablaggio strutturato presente nell'edificio.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Assistenza

Se necessario, l'unità funzionale può essere completamente sostituita. Per informazioni sulla sostituzione e sul controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

1 Circuito stampato di collegamento

Per posti esterni appoggio muro: Collegamento non tramite i circuiti stampati di collegamento, ma in analogico con Siedle Vario tramite blocchi di connessione.

Assegnazione dei morsetti

S1–S4	Alimentazione di tensione e trasmissione audio
D1, D2	Trasmissione dati in caso di chiamata digitale e trasmissione dati Vario Bus
V1, V2	Segnale video (FBAS bifilare)
V5, V6	Comando dell'uscita video
b1, c1	Alimentazione di tensione dei moduli (uscita) 15 V DC

Installazione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel corrispondente manuale, allegato all'alimentatore o al server.

Regolazione del volume

Il volume per i porter Access viene configurato a livello centrale nel server Access.

Dati tecnici

Temperatura ambiente:
da –20 °C a +55 °C

Toepassing

Access deurluidspreker met geïntegreerde luidspreker en microfoon. Prestatiekenmerken:

- luidspreker, spreekvolume instelbaar (via de Access server)
- duurzame elektret-microfoon
- geïntegreerde camera-aansturing
- aansluiting van een statusweergave voor de optische en akoestische signalering van de gebruikstoestand mogelijk
- aansluiting van een codeslot voor de digitale oproepinvoer mogelijk
- akoestische terugmelding bij het drukken van een oproeptoets te activeren

De deurluidspreker wordt via de interface ATLC/NG 670-... met de gestructureerde bekabeling in het gebouw verbonden.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Service

De functie-eenheid kan indien gewenst volledig worden omgewisseld.

Informatie over de omruil en voor het controleren van de functie-eenheden zijn te vinden in de productinformatie over het deurstation.

1 Aansluitprintplaat

Bij opbouw deurstations: Aansluiting niet via de aansluitprintplaten, maar analoog naar de Siedle Vario via klemmenblokken.

Klemmenindeling

S1–S4	Spanningsverzorging en audio overdracht
D1, D2	Gegevensoverdracht bij digitale oproep en Vario bus gegevensoverdracht
V1, V2	Videosignaal (tweedraads FBAS)
V5, V6	Aansturing van de video uitgang
b1, c1	Spanningsverzorging van de modules (uitgang) 15 V DC

Installatie

Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het betreffende systeemhandboek beschreven, dat is meegeleverd bij de netvoeding resp. server.

Volume instellen

Bij de Access deurluidsprekers wordt het spraakvolume centraal op de Access server geconfigureerd.

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur: –20 °C tot +55 °C

Anvendelse

Access-dørhøjtaler med integreret højtaler og mikrofon.

Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig (via Access-serveren)
- Elektret-mikrofon med lang levetid
- Integreret kamerastyring
- Statusindikering til optisk og akustisk signalering af driftstilstanden kan tilsluttes
- Kodelås til digitalt opkaldsinput kan tilsluttes
- Akustisk tilbagemelding ved tryk på opkaldstast kan aktiveres

Dørhøjtaleren forbindes med den strukturerede kabelføring i bygningen via grænsefladen ATLC/NG 670-...

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Service

Funktionsenheden kan om nødvendigt udskiftes komplet. Information om udskiftning og afprøvning af funktionsenhederne findes i produktinformationen til dørstationen.

1 Tillslutningsprintkort

Ved frembyggede dørstationer: Tillslutning ikke over tilslutningsprintkortene, men ligesom ved Siedle Vario over klemmblokke.

Klemmekonfiguration

S1–S4	Spændingsforsyning og audio-transmission
D1, D2	Dataoverførsel ved digitalt opkald og Vario-busdataoverførsel
V1, V2	Videosignal (totråds FBAS)
V5, V6	Styring af videoudgangen
b1, c1	Spændingsforsyning til modulerne (udgang) 15 V DC

Installation

Installation, ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemhåndbog, der følger med strømforsyningen eller serveren.

Lydstyrkeindstilling

Ved Access-dørhøjtalerne konfigureres voice volume centralt på Access-serveren.

Tekniske specifikationer

Omgivelsestemperatur:
–20 °C til +55 °C

Anvendning

Access-dørhøjtalar med integreret højtalar og mikrofon.

Egenskaper:

- Højtalarer, Ljdstyrkan for talet kan ställas in (via Access servern)
- Elektret-mikrofon med lång brukstid
- Integrerad kamerastyrning
- Möjligt att ansluta en statusindikator för att kunna signalera driftstausen optiskt och akustiskt
- Möjligt att ansluta ett kodlås för mata in anrop digitalt
- Möjligt att aktivera en akustiskt returinformation, när en anropsknapp trycks in

Dørhøjtalarer ansluts via gränssnittet ATLC/NG 670-... till det strukturerade kabelsystemet i byggnaden.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Service

Vid behov kan funktionsenheten bytas ut komplett.
För informationer angående utbytet och för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dørstationen.

1 Anslutningskretskort

För dørstationer för utanpåliggande montering: Anslutningen utförs inte via anslutningskretskorten, utan anslut till Siedle Vario via klämplintar.

Klämtilldelning

S1–S4	Spänningsförsörjning och audioöverföring
D1, D2	Dataöverföring vid digitalt anrop och Vario buss dataöverföring
V1, V2	Videosignal (tvåtråds FBAS)
V5, V6	Aktivering av videoutgången
b1, c1	Spänningsförsörjning av moduler (utgång) 15 V DC

Installation

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i den beträffade systemhåndboken, som har bifogats nätadaptorn alt. servern.

Ljdstyrkeinställning

För Access-dørhøjtalarer konfigureras Ljdstyrkan för talet centralt på Access-servern.

Tekniske data

Omgivningstemperatur:
–20 °C till +55 °C

Aplicación

Altavoz de puerta Access con altavoz y micrófono integrados.

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable (a través del servidor Access)
- Micrófono de electreto de larga duración
- Activación de cámara integrado
- Posibilidad de conexión de una indicación de estado para la señalización óptica y acústica del estado de funcionamiento
- Posibilidad de conexión de una cerradura codificada para la entrada de llamada digital
- Respuesta acústica al pulsar una tecla de llamada activable

El altavoz de puerta se conecta con el cableado estructurado en el edificio a través del interfaz ATLC/NG 670-...

Tensión eléctrica

La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Servicio

Sí es preciso, está permitido sustituir completa la unidad funcional. La información sobre el intercambio y la comprobación de las unidades funcionales figura en la información de producto de la estación de puerta.

1 Placa de circuito impreso de conexión

En estaciones de puerta con montaje saliente: La conexión no se realiza mediante tarjetas de circuitos impresos de conexión, sino de forma análoga a Siedle Vario mediante regletas de bornes.

Funciones de los bornes

S1–S4	Alimentación eléctrica y transmisión de audio
D1, D2	Transmisión de datos en llamada digital y transmisión de datos vía bus Vario
V1, V2	Señal de vídeo (FBAS bifilar)
V5, V6	Control de la salida de vídeo
b1, c1	Alimentación eléctrica de los módulos (salida) 15 V DC

Instalación

La instalación, la puesta en servicio y la programación se describen en el correspondiente manual del sistema, que se adjuntan a la fuente de alimentación o bien al servidor.

Ajuste de volumen

En los altavoces de puerta Access se configura el volumen de voz de forma centralizada en el servidor Access.

Características técnicas

Temperatura ambiente:
–20 °C hasta +55 °C

Zastosowanie

Moduł głośników przydrzwiowych Access z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem.

Najważniejsze cechy systemu:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy (za pośrednictwem serwera Access)
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- wbudowane sterowanie kamery
- możliwe podłączenie wskaźnika stanu do optycznej i akustycznej sygnalizacji stanu roboczego
- możliwe podłączenie zamka kodowanego do cyfrowego wprowadzania przywołania
- akustyczny komunikat zwrotny po naciśnięciu przycisku przywołania

Głośnik przydrzwiowy jest podłączany przez interfejs ATLC/NG 670-... za pomocą strukturalnego okablowania w budynku.

Napięcie elektryczne

Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Serwis

W razie potrzeby można w całości wymienić moduł funkcyjny. Informacje dotyczące wymiany i kontroli jednostek funkcyjnych znajdują się w informacji produktowej stacji zewnętrznej.

1 Płyta przyłączeniowa

W przypadku natynkowych stacji zewnętrznych: Podłączenie nie przez płyty przewodów przyłączeniowych, lecz analogicznie do Siedle Vario przez bloki zaciskowe.

Podłączenie zacisków

S1–S4	Zasilanie napięciem i przesyłanie sygnału audio
D1, D2	Przesyłanie danych przy cyfrowym wywołaniu i przesyłaniu danych magistralą Vario Bus
V1, V2	Sygnal wideo (kabel dwużyłowy FBAS)
V5, V6	Zasterowanie wyjścia wideo
b1, c1	Zasilanie napięciem modułów (wyjście) 15 V DC

Instalacja

Montaż, uruchomienie i programowanie opisane są w odpowiednim podręczniku obsługi systemu, dołączonym do zasilacza lub serwera.

Regulacja głośności

W przypadku głośników przydrzwicznych Access konfiguracja głośności rozmowy odbywa się z poziomu centralnego serwera Access.

Dane techniczne

Temperatura otoczenia:
–20 °C do +55 °C

Область применения

Дверной громкоговоритель Access со встроенным громкоговори-телем и микрофоном.

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи (с сер-вера Access)
- Долговечный электретный микрофон
- Встроенное устройство управления камерами
- Возможно подключение инди-катора состояния, служащего для оптической и акустической сигна-лизации рабочего состояния
- Возможно подключение кодо-вого замка для цифрового ввода вызова
- Возможность активирования акустической обратной сигнали-зации при нажатии кнопки вызова

Дверной громкоговоритель соединяется по интерфейсу ATLC/NG 670-... со структурированной кабельной проводкой в здании.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслужи-вание электроприборов разреша-ется выполнять только квалифи-цированным электрикам.

Сервис

При необходимости, функцио-нальный узел может быть полно-стью заменен.

Информация о замене и о кон-троле функциональных модулей приведена в информации о про-дукте к дверной панели вызова.

1 Соединительная монтажная плата

В дверных панелях вызова для открытого монтажа: Подключение не через соединительные печатные платы, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

Разводка клемм

S1–S4	Электропитание и пере-дача аудиосигналов
D1, D2	Передача данных при цифровом вызове и шине Vario Передача данных
V1, V2	Видеосигнал (двухпрово-дная схема FBAS)
V5, V6	Активирование видео-выхода
b1, c1	Электропитание модулей (Выход) 15 В пост. тока

Монтаж

Монтаж, ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве, которое прилагается к блоку питанию или серверу.

Регулировка громкости звука

В дверных громкоговорителях Access громкость речи настраи-вается централизованно на сервере Access.

Технические данные

Температура окружающей среды: от –20 °C до +55 °C

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2015/12.19
Printed in Germany
Best. Nr. 200049625-02